

5 MAI 2026

CONCERT

57



Wonder Women

L'ARPEGGIATA

● PÉRA
● ORCHESTRE
● NORMANDIE
● ROUEN

25 26

LA CITATION

● LES ARTISTES

Direction musicale, théorbe **Christina Pluhar**

Soprano **Céline Scheen**

Mezzo-sopranos **Luciana Mancini**,
Benedetta Mazzucato

Contre-ténor **Vincenzo Capezzuto**

Ensemble L'Arpeggiata

Cornet à bouquin **Doron Sherwin**

Violons baroques **Kinga Ujszászi**

Théorbe, guitare baroque

Josep Maria Martí Duran

Percussions **David Mayoral**

Contrebasse **Leonardo Teruggi**

Clavecin, orgue **Dani Espasa**

Rouen, Chapelle Corneille
Mardi 5 mai 20h

Durée 1h25, sans entracte

Les programmes de salle sont imprimés
sur du papier recyclé certifié FSC, blanchi sans chlore.

Il est beaucoup
plus sûr d'en savoir
trop peu que trop.
Les gens condamneront
les premiers,
mais ils en voudront
aux seconds de devoir
se surpasser pour
les suivre.

Ainsi va toute chair,
Samuel Butler, 1903

• *En partenariat avec La Factorie,*
Maison de Poésie de Normandie •

LE SAVIEZ-VOUS ?

La *Llorona* est un fantôme
issu du folklore d'Amérique
hispanique. Selon la légende,
elle se présente comme l'âme
en peine d'une femme
regrettant d'avoir tué ses
enfants, les cherchant dans
la nuit près d'un lac et effrayant
ceux qui entendent ses cris
de douleur perçants.



illustrer v. tr.

⟨1508, «éclairer, inspirer», le participe adj. *illustrant* «brillant, illustre» est attesté av. 1475; empr. au lat. *illustrare* «éclairer, mettre en lumière, rendre manifeste»⟩

⟨1508⟩ Vx. ou littér. Rendre illustre, célèbre.

«C'en serait assez pour illustrer une autre vie que celle du prince de Condé [...]» (Bossuet, *Oraison funèbre de Louis de Bourbon*).

«Deux fois déjà, les habitants de Rethel s'étaient illustrés par des défenses héroïques» (Maupassant, *Toine*). → **se distinguer**.

Mettre en lumière (par un exemple démonstratif).

Illustrer la définition d'un mot, l'évolution des sens par des citations, des remarques d'usage. → **exemplifier**.

Illustrer une maxime morale en l'appliquant.

⟨dér. de illustrer⟩ → **illustre**.

«Elle aurait voulu que ce nom de Bovary qui était le sien, fût illustre, le voir étalé chez les libraires, répété dans les journaux, connu dans toute la France. Mais Charles n'avait point d'ambition» (Flaubert, *Madame Bovary*).

Dictionnaire culturel en langue française, Alain Rey, 2005





PROGRAMME

Maurizio Cazzati (1616-1678)

Sonata XII, opus 18 « La Strozza »

Barbara Strozzi (1619-1677)

Che si può fare

Santiago de Murcia (1673-1739)

Chant traditionnel mexicain

Los Impossibles / La Lloroncita *

Chant traditionnel italien (Pouilles)

Pizzica di San Vito

Isabella Leonarda (1620-1704)

Mottetti, opus 7 « Nive Puer » *

Chant traditionnel (Naples, XVIII^e s.)

Lo Guarracino

Pandolfo Mealli (1630-1669)

6 Violin Sonatas, opus 4 « La Vinciolina »

Barbara Strozzi

Cantate, ariette e duetti, opus 2

« L'amante consolato »

Antonia Bembo (1640-1720)

Produzioni Armoniche n° 16

« Habbi pietà di me »

Giralomo Kapsberger (1580-1651)

Toccata Arpeggiata

Chant traditionnel italien (Calabre)

La Canzone di Cecilia *

Francesca Campana (1615-1665)

È già rotto lo strale

Maurizio Cazzati

Trattenimenti per camera, opus 22

« Ciaccona »

Francesca Caccini (1587-1640)

Il Primo Libro delle Musiche n° 12

« Lasciatemi qui solo »

Henry de Bailly (1590-1637)

Yo soy la locura

**Chant traditionnel italien
(Pouilles)**

Pizzicarella

Barbara Strozzi

Cantate, ariette e duetti, opus 2

« L'amante segreto »

Nicola Matteis (1672-1699)

La Dia spagnola

Chants traditionnels mexicains

La Llorona *;

La Bruja *

Anonyme

Jácara: No Hay Que Decirle el Primor

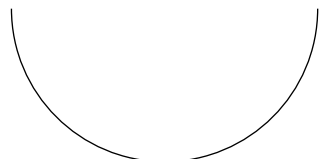
* Arrangements de Christina Pluhar

LE SAVIEZ-VOUS ?



La Canzone di Cecilia

Cecilia supplie un Capitaine d'épargner son amant emprisonné, Peppino. L'homme accepte, à condition qu'elle se livre à lui. Cecilia, prête à tout pour le sauver, cède au Capitaine, qui trahit sa promesse : Peppino est exécuté. Dévastée, elle meurt de chagrin.



WONDER WOMEN

Christina Pluhar et son ensemble L'Arpeggiata rendent hommage aux compositrices du XVII^e siècle et, plus largement, à toutes ces musiciennes oubliées par l'histoire. Derrière la beauté éclatante de leurs œuvres se cache un combat quotidien pour exister dans un monde d'hommes où composer relève de l'exploit. Ces pionnières, comme Francesca Caccini, Barbara Strozzi ou Antonia Bembo, ont dû affronter préjugés, scandales et parfois violences pour que leur voix puisse résonner. Mais le programme ne se limite pas à ce regard rétrospectif; en mêlant airs anciens et musiques traditionnelles d'Italie et d'Amérique latine, il fait dialoguer ces figures d'hier avec d'autres intemporelles (telles que *Cecilia*, *La Llorona* ou encore *La Bruja*), autant de voix de femmes fortes, libres, tragiques parfois, mais toujours dignes et courageuses. Ce programme est un manifeste musical et poétique pour rappeler que si les combats ont changé, l'égalité réelle reste à conquérir.

LES GRANDES DATES



DROITS DES FEMMES

1864

Les premières femmes sont admises dans les universités européennes.

1893

Le droit de vote des femmes est accordé pour la première fois dans le monde, (en Nouvelle-Zélande); il faudra attendre 1971 en Suisse.

1965

Les femmes peuvent ouvrir un compte bancaire en leur nom en France.

1977

En Allemagne de l'Ouest, les femmes peuvent enfin exercer un travail sans l'autorisation écrite de leur mari.

1997

L'Orchestre philharmonique de Vienne accueille une première musicienne dans ses rangs.



BIOGRAPHIES



Christina Pluhar

DIRECTION MUSICALE, THÉORBE

Christina Pluhar est une harpiste, luthiste et théorbiste autrichienne formée au Conservatoire Royal de La Haye et à la Schola Cantorum Basiliensis. Spécialiste de musique ancienne, elle vit à Paris où elle a fondé l'Ensemble L'Arpeggiata en 2000, avec lequel elle enregistre environ un album par an. Elle s'est produite dans divers ensembles tels que La Fenice, Hespèrion XXI, Il Giardino Armonico, Les Musiciens du Louvre...



Céline Scheen

SOPRANO

La soprano Céline Scheen étudie le chant au Conservatoire de Mons puis à la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Son répertoire s'étend de la Renaissance à Mozart, avec des incursions dans les musiques actuelles. Elle a enregistré la musique du film *Le Roi danse*, mais chante aussi des œuvres de Bach, Monteverdi ou Rameau, sous la direction de Jordi Savall, Philippe Herreweghe, René Jacobs, Leonardo García Alarcón, Christophe Rousset...



Luciana Mancini

MEZZO-SOPRANO

La mezzo-soprano chilienne-suédoise Luciana Mancini a travaillé avec des chefs d'orchestre tels que René Jacobs, Jean-Christophe Spinosi, Vincent Dumestre... Parmi ses projets récents, figurent les rôles d'Ottavia et Virtù dans *L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi, *Shéhérazade* de Ravel, et la *Passion selon Saint-Matthieu* ainsi que la *Messe en si* de Bach.



●

Benedetta Mazzucato
MEZZO-SOPRANO

Lauréate du Jardin des voix en 2013, Benedetta Mazzucato travaille régulièrement avec l'Ensemble L'Arpeggiata. Son travail de concert comprend des apparitions au Festival de musique ancienne d'Utrecht, des tournées avec Le Jardin des voix en France, à New York, Madrid, Moscou, Amsterdam et Helsinki, et des concerts à Milan avec LaVerdi Barocca. Elle a été membre du chœur du Teatro Regio de Parme de 2007 à 2011 et a fait partie de l'académie du Festival Rossini de Pesaro.



●

Vincenzo Capezzuto
CONTRE-TÉNOR

Parallèlement à sa carrière internationale de danseur, Vincenzo Capezzuto est également chanteur. Depuis 2009, il collabore régulièrement avec L'Arpeggiata en apparaissant sur de nombreux enregistrements et en participant aux tournées de l'ensemble dans de nombreux festivals et salles à travers le monde, notamment le Festival de Hong-Kong, le Carnegie Hall de New York et les BBC Proms à Londres.



●

Ensemble L'Arpeggiata

Fondé par Christina Pluhar, L'Ensemble L'Arpeggiata a pour vocation d'explorer le répertoire du premier baroque italien et espagnol à travers l'improvisation, la recherche historique et le croisement des disciplines. Ses programmes mêlent musique baroque, traditions populaires et influences contemporaines comme le jazz. Invité des plus grandes scènes internationales, l'Ensemble est salué pour ses concerts et sa discographie primée.

L'Arpeggiata est soutenu par le Ministère de la Culture – Drac Ile-de-France, le Conseil régional d'Ile-de-France et par la Fondation Orange. Il a reçu le soutien, pour ses projets, de l'Onda, de la Spedidam, de l'Adami, de Culturesfrance. L'Arpeggiata est membre de la Fevis (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) et du PROFEDIM – Syndicat Professionnel des Producteurs, Festivals, Ensembles, Diffuseurs Indépendants de Musique).

à venir

GRANDES VOIX D'AFRIQUE

2 juin – Chapelle Corneille

Un concert pour découvrir l'excellence et la richesse de la scène lyrique africaine et rendre hommage à la vitalité d'un continent qui a tant à offrir.

GALA BEN GLASSBERG

26 & 27 juin – Théâtre des Arts

Une soirée exceptionnelle, un véritable feu d'artifice musical, pour célébrer six années de direction musicale de Ben Glassberg à la tête de l'Orchestre de l'Opéra Normandie Rouen.

AGRIPPINA

12 – 16 juin – Théâtre des Arts

L'Empire romain et ses intrigues empoisonnées sont au cœur de cet opéra, l'un des plus ambitieux de Haendel. L'un des sommets de sa carrière italienne est ici habité par la fougue de David Bates.

en famille

NOTES GOURMANDES

1, 2, 3... BAROQUE!

13 mai – Théâtre des Arts

Les violons virevoltent, la voix s'envole, les rythmes dansent... bienvenue dans le monde flamboyant du baroque où la musique respire la vie et l'énergie.

Concert raconté, à partir de 5 ans

CLARICELLO

13 juin – Chapelle Corneille

Une boîte à musique vivante, un castelet poétique où trois lutins malicieux jaillissent de leurs valises pour donner vie à un monde enchanté.

À partir de 6 ans

25 26

Écouter, échanger, apprendre, chanter!

À l'Opéra, vous avez le choix pour aller plus loin, tous nos rendez-vous autour des spectacles sont en ligne.

02 35 98 74 78

OPERAORCHESTRENORMANDIEROUE.NFR

